

Allgemeine Geschäftsbedingungen zur Plattformnutzung der ekipa GmbH

General Terms and Conditions for using services provided by ekipa GmbH

<u>Deutsche Version</u>	<u>English version</u>
<p><u>Präambel</u></p> <p>Die nachfolgenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) zur Plattformnutzung der ekipa GmbH, Senckenberganlage 31, 60325 Frankfurt am Main, regeln die Nutzung der Website www.ekipa.de (PLATTFORM) und der damit verbundenen Dienste (DIENSTE), welche insbesondere die Teilnahme an Innovationsprojekten (CHALLENGES) beinhalten. Die AGB richten sich dabei an alle Personen, welche die DIENSTE nutzen möchten (Alleine der INNOVATOR; zusammen die INNOVATOREN).</p> <p>Grundsätzlich können dabei sowohl INNOVATOREN allein als auch mehrere Innovatoren gemeinsam (die „TEAMS“) an CHALLENGES teilnehmen.</p> <p>Der Ablauf jeder CHALLENGE unterteilt sich grundsätzlich in zwei Phasen. In der ersten Phase erhalten die INNOVATOREN oder TEAMS die Möglichkeit in einem zuvor bestimmten Zeitraum (die QUALIFIKATIONSPHASE) erste Lösungsansätze (die IDEEN) einzureichen. Die besten INNOVATOREN oder TEAMS erhalten daraufhin Zugang zu einer zweiten Phase (die AUSARBEITUNGSPHASE). In der AUSARBEITUNGSPHASE erhalten diese INNOVATOREN oder TEAMS die Möglichkeit, ihre IDEE zu einer umsetzbaren Lösung auszuarbeiten (die LÖSUNG) und müssen die LÖSUNGEN bis zu einer bestimmten Deadline einreichen.</p> <p>Falls im nachfolgenden Text die männliche Form gewählt wurde, geschieht dies ausschließlich aus Gründen der Lesbarkeit und keinesfalls aus diskriminierenden Gründen. Alle Angaben beziehen sich auf Angehörige aller Geschlechter.</p>	<p><u>Preamble</u></p> <p>The following General Terms and Conditions (<i>Allgemeine Geschäftsbedingungen- AGB</i>; the “T&C’s”) for the platform usage of ekipa GmbH, Senckenberganlage 31, 60325 Frankfurt am Main, Germany, govern the usage of the website www.ekipa.de (PLATTFORM) and the associated services (SERVICES), which in particular include participation in innovation projects (CHALLENGES). The T&C’s are addressed to every individual using the SERVICES (the INNOVATOR; together INNOVATORS).</p> <p>Generally, INNOVATORS by themselves as well as more than one INNOVATOR acting as a group (TEAM) may participate in the specific CHALLENGE.</p> <p>The CHALLENGE is divided into two individual phases. In the first phase, the INNOVATORS or TEAMS are given the opportunity to submit initial solutions (the IDEAS) within a predetermined period (the QUALIFICATION PHASE). The best INNOVATORS or TEAMS will then be given access to the second phase (the ELABORATION PHASE). In the ELABORATION PHASE, these INNOVATORS or TEAMS are given the opportunity to develop their IDEA into a viable solution (the SOLUTION) and must submit the SOLUTIONS by a certain deadline.</p> <p>If the male form is chosen in the following text, this is only for reasons of legibility and not for discriminatory reasons. All information refers to members of all sexes.</p>

1. Definitionen

„**AUSARBEITUNGSPHASE**“ hat die in der Präambel verliehene Bedeutung.

„**CHALLENGE**“ hat die in der Präambel verliehene Bedeutung.

„**CHALLENGE BRIEFING**“ meint die vorher mit dem Kunden definierte Beschreibung und Teilnahmebedingungen der gemeinsamen CHALLENGE, die dem INNOVATOR ab Beginn der CHALLENGE online zu Verfügung steht.

„**EINREICHUNG**“ meint den finalen digitalen Upload einer IDEE oder LÖSUNG über die PLATTFORM bis zum Ablauf der Deadline einer jeden Phase der CHALLENGE.

„**ekipa**“ meint die ekipa GmbH , mit Sitz in Frankfurt am Main.

„**ERFINDERRECHTE**“ meint Patent- oder Gebrauchsmusterrechte.

„**GEWINNER**“ sind die Innovatoren oder TEAMS, die mit Abschluss der AUSARBEITUNGSPHASE auf Basis der Qualität ihrer LÖSUNGEN durch die Entscheidung des KUNDEN prämiert werden.

„**IDEE**“ hat die in der Präambel verliehene Bedeutung.

„**INNOVATOREN**“ hat die in der Präambel verliehene Bedeutung. Nehmen die jeweiligen INNOVATOREN an einer CHALLENGE teil, werden sie in den dazugehörigen Teilnahmebedingungen als Teilnehmer bezeichnet.

„**KUNDEN**“ meint die Unternehmen oder Organisationen, die CHALLENGES auf der PLATTFORM online stellen.

„**LÖSUNG**“ hat die in der Präambel verliehene Bedeutung.

„**PLATTFORM**“ hat die in der Präambel verliehene Bedeutung.

„**QUALIFIKATIONSPHASE**“ hat die in der Präambel verliehene Bedeutung.

„**SCHÜTZENSWERTE INHALTE**“ meint alle durch besondere Gesetze des Immaterialgüterrechts (insbesondere Urheber-, Marken-, Design-, Patent-, Gebrauchsmuster- und Geschmacksmustergesetz) potentiell schutzfähigen Inhalte.

„**TEAM**“ hat die in der Präambel verliehene Bedeutung.

1. Definitions

"**ELABORATION PHASE**" has the meaning given in the preamble.

"**CHALLENGE**" has the meaning given in the preamble.

"**CHALLENGE BRIEFING**" means the description and conditions of participation of a Challenge defined with the customer, which is available to the Innovator online from the beginning of the Challenge.

"**SUBMISSION**" means the final digital upload of an Idea or Solution via the Platform until the end of the deadline of each phase of the Challenge.

"ekipa" means ekipa GmbH, based in Frankfurt am Main.

"**INVENTOR RIGHTS**" means patent or utility model rights.

"**WINNERS**" are the Innovators or Teams who, upon completion of the Elaboration Phase, receive an prize based on the quality of their Solutions by the decision of the Customer.

"**IDEA**" has the meaning given in the preamble.

"**INNOVATORS**" has the meaning given in the preamble. If the respective Innovators take part in a challenge, they are referred to as participants in the associated conditions of participation.

"**CUSTOMERS**" means the companies or organisations that put Challenges online on the Platform.

"**SOLUTION**" has the meaning given in the preamble.

"**PLATTFORM**" has the meaning given in the preamble.

"**QUALIFICATION PHASE**" has the meaning given in the preamble.

"**PROTECTED CONTENT**" means all contents potentially protectable by special laws of intellectual property law (in particular copyright law, trademark law, design law, patent law, utility model law and design law).

"**TEAM**" has the meaning given in the preamble.

<p>2. Vertragsschluss</p>	<p>2. Conclusion of contract</p>
<p>2.1. Der Vertrag über die Nutzung der Plattform zwischen ekipa und dem Innovator kommt durch die Registrierung auf der Plattform und der Annahme der Allgemeinen Geschäftsbedingungen zustande.</p>	<p>2.1. The contract on the use of the PLATFORM between ekipa and the INNOVATOR shall come into effect upon registration on the PLATFORM and acceptance of the General Terms and Conditions (<i>Allgemeine Geschäftsbedingungen – AGB; T&C's</i>).</p>
<p>2.2. Die Zurverfügungstellung der PLATTFORM und der DIENSTE ist für Innovatoren kostenlos.</p>	<p>2.2. Access to the PLATFORM as well as usage of its SERVICES is free of charge for INNOVATORS.</p>
<p>2.3. Die Registrierung vermittelt keinen Anspruch auf Teilnahme an CHALLENGES.</p>	<p>2.3. The registration by itself does not qualify as permission regarding the participation in CHALLENGES.</p>
<p>2.4. Die Prämierung ist für Mitarbeiter von ekipa und seinen verbundenen Gesellschaften sowie für Mitarbeiter der KUNDEN ausgeschlossen.</p>	<p>2.4. Ekipa as well as its employees, its affiliated companies and employees of CUSTOMERS are excluded from the CHALLENGES.</p>
<p>3. Registrierung</p>	<p>3. Registration</p>
<p>3.1. Die Nutzung der DIENSTE erfordert eine Registrierung.</p>	<p>3.1. The usage of the SERVICES requires a registration.</p>
<p>3.2. Vorbehaltlich der nachfolgenden Regelungen kann sich jedermann auf der PLATTFORM registrieren und an CHALLENGES teilnehmen. Für die Registrierung ist eine gültige Email-Adresse notwendig.</p>	<p>3.2. Subject to the following regulations, anyone can register on the PLATFORM and participate in CHALLENGES. A valid email address is required for registration.</p>
<p>3.3. Jegliche bei der Registrierung angegebenen Daten müssen der Wahrheit entsprechen.</p>	<p>3.3. Any data provided during the registration must be true and correct.</p>
<p>3.4. Jeder INNOVATOR darf sich nur einmal registrieren und nur über einen einzelnen Account verfügen. Sollte ekipa feststellen, dass ein INNOVATOR mehrere Accounts besitzt, wird ekipa nach Absprache mit dem betroffenen INNOVATOR alle Accounts bis auf einen einzelnen Account löschen. Auch die endgültige Löschung des betroffenen INNOVATORS behält sich ekipa vor.</p>	<p>3.4. Each INNOVATOR may only register once and may use solely one single account. In case of usage of more than one account, ekipa is entitled to delete all accounts except for one after consulting the concerned INNOVATOR. Above, ekipa is entitled to finally delete the affected INNOVATOR.</p>

<p>3.5. Ein Anspruch auf die Registrierung besteht nicht. ekipa behält sich vor, einzelne Personen ohne Angabe von Gründen abzulehnen.</p>	<p>3.5. There is no legal title (<i>Anspruch</i>) for registration. ekipa may reject certain individuals without giving any reason.</p>
<p>3.6. Damit ein INNOVATOR sich bei ekipa registrieren kann, muss er mindestens 18 Jahre alt sein.</p>	<p>3.6. To register with ekipa, an INNOVATOR must be at least 18 years old.</p>
<p>4. Dienste</p>	<p>4. Services</p>
<p>4.1. ekipa hat zum Ziel, mithilfe der Innovatoren und in projektbasierten TEAMS wirtschaftliche und gesellschaftliche Problemstellungen zu lösen. Zu diesem Zweck stellt ekipa verschiedene Tools, Features und Möglichkeiten zur Interaktion zur Verfügung. Dazu zählen insbesondere folgende Kernfunktionen:</p>	<p>4.1. ekipa aims to solve economic and social problems with the help of INNOVATORS and project-based Teams. For this purpose, ekipa provides various tools, features and possibilities for interaction. These include in particular the following core functions:</p>
<p>a. Profile der INNOVATOREN: INNOVATOREN erhalten die Möglichkeit ein eigenes Profil aufzubauen und zu pflegen.</p>	<p>a. Innovator-Profiles: Innovators are given the opportunity to create and maintain their own profile.</p>
<p>b. Ein Team-Zusammenstellungs-Prozess: INNOVATOREN können sich basierend auf einer bestimmten CHALLENGE in projektbasierten TEAMS zusammenfinden. Sie haben die Möglichkeit, eigene TEAMS zu erstellen oder bestehenden TEAMS auf Basis des eigenen Profils beizutreten. Bereits bestehende TEAMS müssen hierzu die Aufnahme-Anfrage eines INNOVATORS bestätigen. Alle INNOVATOREN und TEAMS besitzen einen plattforminternen Benachrichtigungsfeed, über den Anfragen eingespeist und bearbeitet werden können.</p>	<p>b. Team-assembly-process: Innovators can join project-based Teams based on a specific Challenge. You can either create your own Team or join existing Teams based on your own profile. Existing Teams have to confirm the request of an Innovator. All Innovators and Teams have a platform-internal notification feed via which requests can be fed in and be processed.</p>
<p>c. Ein Workspace für jeden INNOVATOR / jedes TEAM: Der Workspace beinhaltet einen Kommunikationskanal/ Chat, ein Team-Profil mit Benachrichtigungsfeed, einen Kollaborations-Kanal mit der Möglichkeit Ideen und Lösungen zu erarbeiten und zu teilen, sowie einen Upload-Bereich, der es ermöglicht Dateien und Dokumente hochzuladen und als IDEE beziehungsweise LÖSUNG einzureichen.</p>	<p>c. A workspace for each Innovator / Team: The workspace includes a communication channel/chat, a Team profile with notification feed, a collaboration channel with the ability to develop and share ideas and solutions, and an upload area that allows you to upload files and documents and submit them as Ideas or Solutions.</p>

<p>d. Wesentlicher Bestandteil der Leistungen ist es zudem INNOVATOREN zu informieren, wenn CHALLENGES durchgeführt werden, die auf Basis der ekipa vorliegenden Informationen zu den jeweiligen Interessen und Fähigkeiten des INNOVATORS passen. Teil der DIENSTE ist es insoweit also auch sämtliche Informationen der INNOVATOREN, über die ekipa verfügt, auszuwerten. Die INNOVATOREN stimmen hiermit zu, in angemessenem Maße über ihre im Profil angegebene Email-Adresse informiert zu werden. Dem kann jederzeit schriftlich widersprochen werden.</p>	<p>d. An essential part of the services is also to inform Innovators when Challenges are carried out which, based on the information available to ekipa, fit the respective interests and abilities of the Innovator. Part of this Service is the evaluation of all information of the Innovators available to ekipa. The Innovators hereby agree to be informed to a reasonable extent about their email address given in the profile. This can be contradicted in writing at any time.</p>
<p>4.2. ekipa speichert die Registrierungsdaten der Profile. Optional können weitere Daten eingegeben werden, beispielsweise ein Profilbild oder Angaben über die eigenen Fähigkeiten und das eigene Wissen. Ausgewählte Daten (Name, Bild, Fähigkeiten, Bewertungen) werden im Zuge der Team-Zusammenstellung und der Arbeit im Team anderen Innovatoren und den jeweiligen Kunden einer Challenge zugänglich gemacht.</p>	<p>4.2. ekipa stores the registration data specified in the respective profile. Optionally, further data can be entered by the user, e.g. a profile picture or information about one's own abilities and knowledge. Selected data (name, picture, skills, evaluations) are made available to other INNOVATORS and the respective CUSTOMERS of a CHALLENGE in the course of the team-assembly-process and the work in the TEAM.</p>
<p>4.3. ekipa bemüht sich um eine hohe Verfügbarkeit der DIENSTE, sodass die Funktionen allen INNOVATOREN möglichst jederzeit zur Verfügung stehen. Eine bestimmte Mindestverfügbarkeit wird nicht geschuldet und/ oder garantiert. Vorübergehende Betriebsunterbrechungen aufgrund der üblichen Wartungsarbeiten, systemimmanenten Störungen bei Providern oder bei Netzbetreibern sowie aus anderen technischen Gründen oder im Falle höherer Gewalt sind möglich. Die INNOVATOREN haben deshalb keinen Anspruch auf eine jederzeitige, ununterbrochene, vollständige oder störungsfreie Zugänglichkeit oder Nutzbarkeit der DIENSTE.</p>	<p>4.3. ekipa will make every effort to ensure best possible accessibility to its Services meaning, that the functions are available at any time to all INNOVATORS. A certain minimum availability (<i>Mindestverfügbarkeit</i>) is not owed and/or guaranteed. Temporary operational interruptions due to the usual maintenance work, system immanent disturbances with providers or network operators as well as for other technical reasons or in the case of force majeure (<i>höhere Gewalt</i>) are possible. The INNOVATORS therefore have no legal title (<i>Anspruch</i>) to any uninterrupted, complete or trouble-free accessibility or usability of the SERVICES at any time.</p>
<p>4.4. ekipa ergänzt und erweitert das</p>	<p>4.4. ekipa continuously complements and expands its range of</p>

<p>Angebot der DIENSTE laufend. Alle neuen DIENSTE unterliegen ebenfalls diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen</p>	<p>SERVICES. All new SERVICES are subject to these General Terms and Conditions.</p>
<p>5. Challenges</p>	<p>5. Challenges</p>
<p><u>Allgemeines</u></p> <p>5.1. Kern der Plattform ist die Durchführung von Innovationsprojekten in Form von CHALLENGES. Diese werden in der Regel in Form eines Wettbewerbes durchgeführt. CHALLENGES basieren auf einer konkreten Problemstellung eines KUNDEN. Ziel einer CHALLENGE ist es in der Regel, dass IDEEN und/ oder LÖSUNGEN für den KUNDEN entwickelt werden.</p>	<p><u>General Information</u></p> <p>5.1. Main scope of the PLATFORM is the execution of innovation projects in form of CHALLENGES. These usually are carried out in form of a competition. CHALLENGES are based on a concrete problem of a CUSTOMER. The aim of a CHALLENGE is usually to develop IDEAS and/or SOLUTIONS for the CUSTOMER.</p>
<p>5.2. Da CHALLENGES auf Basis einer Problemstellung des KUNDEN durchgeführt werden, können die zu Grunde liegenden Fragestellungen sehr unterschiedlich sein. Deshalb können auch die CHALLENGES sehr unterschiedlich verlaufen. Aus diesem Grund existieren zu jeder CHALLENGE eigene Beschreibungen und weitere Teilnahmebedingungen in einem CHALLENGE BRIEFING. Dieses enthält weitere Informationen zum Ablauf der CHALLENGE mit konkreten Informationen, die insbesondere den Zeitplan, die Art der CHALLENGE, die Größe potentieller TEAMS, geforderte Eigenschaften der Teilnehmer, Einreichungsformat, Bewertungskriterien, Anzahl der INNOVATOREN oder TEAMS, die die AUSARBEITUNGSPHASE erreichen, Entscheidungsgremien, Übertragung etwaiger Nutzungsrechte oder die Höhe und Verteilung von Prämien betreffen. Soweit das CHALLENGE BRIEFING von den Regelungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen abweicht, gilt dieses vorrangig.</p>	<p>5.2. Since CHALLENGES are carried out based on a problem posed by the CUSTOMER, the underlying questions can be very different. Therefore, also the CHALLENGES can run very differently. For this reason, each CHALLENGE has its own descriptions and further conditions of participation in a CHALLENGE BRIEFING. This contains further information on the CHALLENGE process with concrete information, in particular on the timetable, the type of CHALLENGE, the size of potential TEAMS, the required characteristics of the participants, submission format, evaluation criteria, number of INNOVATORS or TEAMS reaching the ELABORATION PHASE, decision-making boards, transfer of any rights of use or the amount and distribution of prizes. If the CHALLENGE BRIEFING deviates from the provisions of these General Terms and Conditions (<i>Allgemeine Geschäftsbedingungen</i>), it shall apply with priority.</p>

<u>Ablauf</u>	<u>Procedure</u>
<p>5.3. CHALLENGES bestehen in der Regel aus zwei aufeinanderfolgenden Phasen. Zunächst erfolgt eine QUALIFIKATIONSPHASE (gegebenenfalls mit Team-Zusammenstellung) und darauffolgend eine AUSARBEITUNGSPHASE. Der konkrete Ablauf einer CHALLENGE kann jedoch variieren, sodass es auch CHALLENGES geben kann, bei denen nur eine der zuvor genannten Phasen durchlaufen wird oder aber zusätzliche Phasen integriert werden. Die Zeiträume der Phasen und der konkrete Ablauf lassen sich immer dem CHALLENGE BRIEFING entnehmen.</p>	<p>5.3. CHALLENGES usually consist of two phases. First there is a QUALIFICATION PHASE (if necessary, with team composition) and then an ELABORATION PHASE. However, the concrete course of a CHALLENGE can vary, so that there might be CHALLENGES, in which only one of the aforementioned phases is concluded or additional phases are integrated. The periods of the phases and the specific procedure are set out in the CHALLENGE BRIEFING.</p>
<p>5.4. QUALIFIKATIONSPHASE: Je nach Art der CHALLENGE kann grundsätzlich jeder INNOVATOR oder jedes TEAM an der QUALIFIKATIONSPHASE teilnehmen. Ziel dieser Phase ist es auf Basis des CHALLENGE Briefings, erste IDEEN zu entwickeln. Auf Basis der EINREICHUNG der Inhalte, die innerhalb einer bestimmten Deadline erfolgen muss, qualifizieren sich die besten INNOVATOREN oder TEAMS für die AUSARBEITUNGSPHASE.</p>	<p>5.4. QUALIFICATION PHASE: Depending on the type of CHALLENGE, generally every INNOVATOR or TEAM can participate in the QUALIFICATION PHASE. The aim of this phase is to develop initial ideas based on the CHALLENGE BRIEFING. The best INNOVATORS or TEAMS qualify for the ELABORATION PHASE based on their submission, which must take place within a certain deadline.</p>
<p>5.5. AUSARBEITUNGSPHASE: Jeder qualifizierte INNOVATOR oder jedes qualifizierte TEAM erhält in der AUSARBEITUNGSPHASE die Möglichkeit, die eigene IDEE zu einer konkreteren LÖSUNG weiterzuentwickeln und bis zu einer bestimmten Deadline einzureichen. Nach EINREICHUNG werden die besten LÖSUNGEN und INNOVATOREN oder TEAMS als GEWINNER gekürt.</p>	<p>5.5. ELABORATION PHASE: Every qualified INNOVATOR or every qualified TEAM is given the opportunity during the ELABORATION PHASE to develop their Ideas into a more concrete SOLUTION and to submit them by a certain deadline. After submission, the best SOLUTIONS and INNOVATORS or TEAMS will be selected as WINNERS.</p>
<p>5.6. Die TEAMS werden nach ihrer Zusammenstellung nur in Ausnahmefällen geändert und bleiben in der Regel bis zum Abschluss der Challenge bestehen. Ausnahmen sind dem Challenge-Briefing, bzw. den</p>	<p>5.6. The TEAMS will only be changed in exceptional cases and will remain in place until the Challenge is completed. Exceptions can be found in the Challenge Briefing or in the Conditions of Participation.</p>

Teilnahmebedingungen zu entnehmen.	
<p>5.7. ekipa behält sich das Recht vor, eine CHALLENGE jederzeit und ohne Vorankündigung zu beenden, beispielsweise, wenn der Kunde die CHALLENGE abbrechen will oder weil ekipa seinen Geschäftsbetrieb einstellt. Die potentiell entstandenen, eingeräumten oder übertragenen SCHÜTZENSWERTEN INHALTE an bis dato eingereichten IDEEN oder LÖSUNGEN fallen in diesem Fall an die jeweiligen INNOVATOREN oder die jeweiligen INNOVATOREN des TEAMS zurück.</p>	<p>5.7. ekipa has the right to terminate a CHALLENGE at any time and without notice, for example, if the CUSTOMER wishes to terminate the CHALLENGE or because ekipa terminates its business (Einstellung des Geschäftsbetriebes). The potentially created, granted or transferred PROTECTED CONTENTS of IDEAS or SOLUTIONS so far, shall in this case return to the respective INNOVATOR or the respective INNOVATOR of the TEAM.</p>
<p>5.8. Das konkrete Einreichungsformat sowohl inhaltlicher als auch technischer Natur für die QUALIFIKATIONSPHASE sowie die AUSARBEITUNGSPHASE variiert je nach CHALLENGE. In der Regel werden jedoch alle digitalen Standard-Formate wie DOC/ DOCX / PDF /PPT /PPTX /KEY /ODT /MP3 /MPEG /MOV /MP4 unterstützt. Alle weiteren Informationen sind dem CHALLENGE BRIEFING zu entnehmen.</p>	<p>5.8. The concrete submission format both in terms of content and technical nature for the QUALIFICATION PHASE and the ELABORATION PHASE varies according to a CHALLENGE. Basically, all digital standard formats such as DOC/ DOCX / PDF /PPT /PPTX /KEY /ODT /MP3 /MPEG /MOV /MP4 are supported. All further information can be found in the CHALLENGE BRIEFING.</p>
<p><u>Gewinn einer Challenge</u></p> <p>5.9. Grundsätzlich gilt für alle eingereichten IDEEN oder LÖSUNGEN, dass diese unentgeltlich eingereicht werden. Es besteht kein Rechtsanspruch auf Entschädigungen gegen ekipa oder die jeweiligen KUNDEN. Gehört ein INNOVATOR oder ein TEAM zu den GEWINNERN einer CHALLENGE, erhalten diese eine bestimmte Prämie von ekipa oder dem KUNDEN. Dazu können sowohl Geldprämien als auch sonstige Prämien zählen. Die Prämien werden immer zu Beginn einer CHALLENGE ausgelobt und im CHALLENGE BRIEFING kommuniziert. Bei Teilnahme eines TEAMS werden die Prämien grundsätzlich gleichmäßig auf die Team-Mitglieder verteilt.</p>	<p><u>Winning a Challenge</u></p> <p>5.9. In principle, all IDEAS or SOLUTIONS submitted are free of charge. There is no legal title for compensation (<i>Zahlungsanspruch</i>) against ekipa or the respective CUSTOMERS. If an INNOVATOR or a TEAM is one of the WINNERS of a CHALLENGE, they will receive a certain prize from ekipa or the CUSTOMER. This may include both cash prizes and other prizes. Prizes are always announced at the beginning of a CHALLENGE and communicated in the CHALLENGE BRIEFING. If a TEAM wins, the rewards are distributed evenly among the team members.</p>
5.10. Die Entscheidung über die	5.10. The decision on the

<p>Qualifikanten und GEWINNER wird grundsätzlich im Ermessen und nach Maßgabe des jeweiligen KUNDEN getroffen. ekipa kann hierbei eine beratende Funktion einnehmen. Auch weitere Entscheidungshilfen wie Votings auf der PLATTFORM oder externe Jurys sind möglich. Der jeweilige Entscheidungsprozess wird im jeweiligen CHALLENGE BRIEFING angegeben.</p>	<p>qualifiers and WINNERS will be made at the judgement and discretion of the CUSTOMER. ekipa may act in an advisory role. Voting's on the PLATFORM or external juries could help as guidance for decision as well. The specific decision process is set out in the respective CHALLENGE BRIEFING.</p>
<p>5.11. Zu beachten ist, dass ekipa oder der KUNDE die anfallenden Gewinne an die prämierten INNOVATOREN erst übermitteln kann, nachdem die betroffenen INNOVATOREN zunächst alle notwendigen Daten (insbesondere Name, Adresse und Bankverbindung) an ekipa übermittelt haben</p>	<p>5.11. Please note that ekipa or the CUSTOMER will only be able to transfer the resulting prizes to the award-winning INNOVATORS after the INNOVATORS concerned have first transmitted all necessary data (in particular name, address and bank details) to ekipa or the CUSTOMER.</p>
<p>6. Rechte an eingereichten IDEEN und LÖSUNGEN</p> <p>Die Übertragung etwaiger SCHÜTZENSWERTEN INHALTE an IDEEN und LÖSUNGEN variiert je nach CHALLENGE. Grundsätzlich werden nur Rechte nachhaltig übertragen oder eingeräumt, wenn die INNOVATOREN zu den GEWINNERN einer CHALLENGE gehören. Die konkrete Ausgestaltung der Handhabung etwaiger SCHÜTZENSWERTEN INHALTE ist im jeweiligen CHALLENGE BRIEFING definiert.</p>	<p>6. Rights of submitted IDEAS and SOLUTIONS</p> <p>The transfer of any PROTECTED CONTENT to IDEAS and SOLUTIONS varies in respect of each CHALLENGE. Unless stated otherwise, any rights are only permanently transferred or granted if the INNOVATOR and its IDEA/ SOLUTION belongs to the WINNERS of a CHALLENGE. The concrete form of handling any PROTECTED CONTENT is defined in the respective CHALLENGE BRIEFING.</p>
<p>7. Verhaltensregeln</p> <p>7.1. Die PLATTFORM dient auch der Interaktion zwischen Innovatoren, ekipa und dem KUNDEN. Folgende Inhalte sind jedoch verboten:</p>	<p>7. Rules of behaviour</p> <p>7.1. The PLATFORM serves as well for interacting between INNOVATORS, ekipa and the CUSTOMERS. However, the following contents are prohibited:</p>
<p>a. Inhalte, die gegen geltendes Recht verstoßen;</p>	<p>e. Content that violates applicable law (<i>geltendes Recht</i>);</p>
<p>b. diffamierende, ausfällige, beleidigende, obszöne, abwertende, pornografische, rassistische, volksverhetzende, gewaltverherrlichende, bedrohliche, schikanierende, anderweitig anstößige</p>	<p>f. Defamatory, abusive, obscene, derogatory, pornographic, racist, hateful, violent, threatening, harassing, otherwise</p>

oder illegale Inhalte;	objectionable or illegal content;
c. Inhalte, die Urheber- oder Markenrechte oder sonstige Schutzrechte Dritter verletzen;	g. Content that infringes any copyright, trademark or other proprietary right of any third party (<i>Urheber- / Marken- / Schutzrechte Dritter</i>);
d. Werbung oder andere kommerzielle Inhalte;	h. Advertising or other commercial content;
e. Inhalte, die das Recht auf Privatsphäre und das Recht auf informationelle Selbstbestimmung verletzen.	i. Content that violates the right to privacy (<i>Recht auf Privatsphäre</i>) and the right to informational self-determination (<i>Recht auf informationelle Selbstbestimmung</i>).
7.2. INNOVATOREN sollten sich im Umgang miteinander und auch mit ekipa und dem KUNDEN höflich verhalten.	7.2. INNOVATORS should act polite towards each other, ekipa and the CUSTOMER.
7.3. ekipa behält sich folgende Sanktionen vor:	7.3. ekipa reserves the right to impose the following sanctions
a) Löschung von Beiträgen und sonstigen Inhalten;	a) Deletion of contributions and other contents;
b) Verwarnung von INNOVATOREN;	b) Warnings of INNOVATORS;
c) Ausschluss von INNOVATOREN an bestimmten CHALLENGES;	c) Exclusion of INNOVATORS from certain CHALLENGES;
d) vorläufige Sperrung von INNOVATOREN; und	d) Temporary blocking of INNOVATORS; and
e) in schwerwiegenden Fällen die endgültige Löschung von INNOVATOREN und den jeweiligen Accounts.	e) in serious cases the final deletion of Innovators and the respective accounts.
<p>8. Pflichten des INNOVATORS</p> <p>8.1. Der INNOVATOR verpflichtet sich, einen Account auf der PLATTFORM anzulegen, um einen störungsfreien Austausch auf der PLATTFORM zu gewährleisten.</p> <p>8.2. Der INNOVATOR verpflichtet sich, die in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen statuierten Pflichten, insbesondere die Beachtung der Schutzrechte Dritter, zu erfüllen.</p>	<p>8. Obligations of the INNOVATOR</p> <p>8.1. The INNOVATOR is obligated to create an account on the PLATFORM in order to ensure a trouble-free exchange via the PLATFORM.</p> <p>8.2. The INNOVATOR is obliged to fulfil the obligations laid down in these General Terms and Conditions, especially the observance of property rights of third parties (<i>Schutzrechte Dritter</i>).</p>
9. Freistellung	9. Indemnity
9.1. Der INNOVATOR verpflichtet sich,	9.1. The INNOVATOR is obliged to

<p>ekipa von allen Ansprüchen Dritter auf erstes Anfordern freizustellen, die diese gegenüber ekipa geltend machen, weil der INNOVATOR schuldhaft gegen eine der in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen enthaltenen Pflichten verstoßen hat.</p>	<p>indemnify ekipa from all claims of third parties upon first demand (<i>Freistellungsanspruch</i>), which they assert against ekipa, because the INNOVATOR has culpably violated one of the obligations contained in these General Terms and Conditions.</p>
<p>9.2. Der INNOVATOR verpflichtet sich, die angemessenen Kosten für eine Rechtsverteidigung von ekipa gegen die unter Ziffer 9.1 beschriebenen Ansprüche Dritter zu tragen.</p>	<p>9.2. The INNOVATOR is obliged to bear the reasonable costs for a legal defense of ekipa against the claims of third parties described under clause 9.1.</p>
<p>10. Haftung</p>	<p>10. Liability</p>
<p>10.1. Soweit gesetzlich zulässig, ist jegliche Haftung von ekipa ausgeschlossen. Insbesondere übernimmt ekipa keine Verantwortlichkeit für die Verletzung der Rechte Dritter oder die Rechtmäßigkeit der durch die INNOVATOREN hochgeladenen Inhalte.</p>	<p>10.1. To the extent permitted by law, any liability of ekipa is excluded. ekipa is not legal liable regarding any violation of third parties' rights as well as regarding the legality of the uploaded data at all by the INNOVATORS.</p>
<p>10.2. ekipa haftet nicht für die Nicht-Verfügbarkeit des Systems oder Störung des Systems beziehungsweise einzelner Funktionen, bei Veröffentlichung oder Löschung von Daten sowie für die tatsächliche Identität eines INNOVATORS.</p>	<p>10.2. ekipa is not liable for the non-availability of the system or malfunction of the system or individual functions, for the publication or deletion of data or for the actual identity of an INNOVATOR.</p>
<p>10.3. Ansprüche der INNOVATOREN gegen ekipa verjähren innerhalb eines Jahres ab Entstehung, beziehungsweise ab dem gesetzlichen Verjährungsbeginn.</p>	<p>10.3. INNOVATORS' legal titles against ekipa become suspended by the statute of limitations (<i>Verjährung</i>) within one year from the date on which they arise or from the beginning of the statutory limitation period.</p>
<p>11. Datenschutz</p>	<p>11. Data Security</p>
<p>11.1. Maßgeblich ist die aktuelle Datenschutzerklärung von ekipa, abrufbar unter: www.ekipa.de/datenschutz.</p>	<p>11.1. The current privacy policy of ekipa, available at: www.ekipa.de/datenschutz is applicable.</p>
<p>11.2. Die INNOVATOREN sind zur unbefugten Weitergabe personenbezogener Daten nicht berechtigt, insbesondere nicht zu</p>	<p>11.2. The INNOVATORS are not entitled to the unauthorized passing on of personal data, in particular not for commercial</p>

gewerblichen Zwecken.	purposes.
11.3. ekipa behält sich das Recht vor, personenbezogene Daten der INNOVATOREN zu löschen.	11.3. ekipa reserves the right to delete personal data of INNOVATORS
<p>12. Schutzrechte von ekipa</p> <p>Alle Kennzeichen und Bildrechte sowie der gesamte Inhalt der Plattform und Dienste sind urheberrechtlich oder markenrechtlich geschützt. Jede Reproduktion oder Weitergabe bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung durch ekipa.</p>	<p>12. Property rights of ekipa</p> <p>All trademarks and image rights as well as the entire content of the platform and services are protected by copyright or trademark law. Any reproduction or transmission requires the prior written consent of ekipa.</p>
13. Vertragslaufzeit/ Kündigung	13. Contract term/ termination
13.1. Der Vertrag endet automatisch mit der Löschung des Accounts durch den INNOVATOR. Dies ist jederzeit möglich.	13.1. The contract terminates by the INNOVATOR'S deletion of its account. This is possible at any time.
13.2. Der Vertrag endet ebenfalls mit der Kündigung seitens ekipa, im Falle der schwerwiegenden Zuwiderhandlung gegen diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder die Teilnahmebedingungen einer spezifischen Challenge.	13.2. ekipa may terminate the contract in the event of a serious violation of these general terms and conditions or the conditions of a specific CHALLENGE.
13.3. Der Vertrag endet ferner mit der Außerbetriebnahme der Plattform. Hierüber wird ekipa die INNOVATOREN benachrichtigen. Alle anderen Rechtsverhältnisse zwischen ekipa und den INNOVATOREN bleiben davon unberührt.	13.3. Above, the contract terminates by deactivation of the PLATFORM. Beforehand, ekipa shall notify INNOVATORS regarding the deactivation. All other legal relationships between ekipa and INNOVATORS remain unaffected.
13.4. Die INNOVATOREN haben keinen Anspruch auf Fortsetzung der PLATTFORM oder Wiederherstellung des Accounts.	13.4. The INNOVATORS have no legal title (<i>Anspruch</i>) regarding the PLATFORM'S continuation or restoration of their account.
14. Änderung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen	14. Changes to the General Terms and Conditions
14.1. ekipa behält sich das Recht vor, die Allgemeinen Geschäftsbedingungen jederzeit ohne Angabe von Gründen zu ändern. Der INNOVATOR wird	14.1. ekipa may change the General Terms and Conditions at any time without giving any reason. The INNOVATOR will be

<p>darüber in angemessener Form informiert. Der INNOVATOR hat die Möglichkeit, der Änderung zu widersprechen. Der Widerspruch kann per Email eingereicht werden. Bei Widerspruch der geänderten Allgemeinen Geschäftsbedingungen behält sich ekipa das Recht vor, den Vertrag mit sofortiger Wirkung zu kündigen.</p>	<p>informed in an appropriate form. The INNOVATOR has the right to contradict the change. The contradiction can be submitted by email. In the event of an objection to the amended General Terms and Conditions, ekipa reserves the right to terminate the contract with immediate effect.</p>
<p>14.2. Die neuen Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten als vereinbart, wenn der INNOVATOR ihrer Geltung nicht innerhalb von 14 Tagen nach Zugang der Information widerspricht. Mit der Fortführung des Accounts stimmt der INNOVATOR der Änderung zu</p>	<p>14.2. The new General Terms and Conditions are considered as agreed if the INNOVATOR does not contradict their validity (<i>Widerspruch</i>) within 14 days after receiving the information. With the continued use of the account the INNOVATOR agrees to the change.</p>
<p>15. Schlussbestimmungen</p>	<p>15. Concluding provisions</p>
<p>15.1. Es gilt der deutsche Vertragstext. Der englischsprachige Vertragszweck dient lediglich der Vereinfachung des Lesens, soll aber keine rechtliche Bedeutung entfalten.</p>	<p>15.1. The German text of the contract shall prevail. The purpose of the contract in English is merely to simplify reading but should not develop any legal meaning.</p>
<p>15.2. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen unterliegen ausschließlich deutschem Recht. Die Anwendung des UN-Kaufrechts ist ausgeschlossen.</p>	<p>15.2. These general terms and conditions are exclusively subject to German law. The application of the UN Sales Convention is excluded.</p>
<p>15.3. Gerichtsstand ist Frankfurt am Main.</p>	<p>15.3. Place of jurisdiction is Frankfurt am Main.</p>
<p>15.4. Sollten Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, oder sollten diese Allgemeine Geschäftsbedingungen eine oder mehrere Lücken aufweisen, so bleibt die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen unberührt. Anstelle der ungültigen, undurchführbaren oder fehlenden Bestimmungen gilt eine solche Bestimmung als vereinbart, wie sie die Parteien nach dem von ihnen mit diesem Vertrag verfolgten wirtschaftlichen Zweck getroffen hätten, hätten sie den entsprechenden</p>	<p>15.4. Should provisions of these General Terms and Conditions be or become invalid or unenforceable in whole or in part, or should these General Terms and Conditions have one or more gaps, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected. Instead of the invalid, unenforceable or missing provisions, such a provision shall be deemed to have been agreed as the parties would have made it in accordance with the economic purpose pursued by them with this contract if they had considered the relevant point.</p>

Punkt bedacht.	
15.5. Für die Verträge ist die Version in deutscher Sprache ausschlaggebend.	15.5. For the contracts the version in German language is decisive.
15.6. Für potentielle Rückfragen oder Rückmeldungen kann ekipa über die folgende Email-Adresse kontaktiert werden: hello@ekipa.de	15.6. For potential queries or feedback, ekipa can be contacted at the following email address: hello@ekipa.de